



# alberta.exambank.com

## An Online Practice Exam Resource for Students from Kindergarten to Grade 12

Dear teachers,

I am the French Language Specialist at ExamBank and I am currently working on building a team of contractual writers capable of writing and/or translating for our ExamBank French Development Project. I am therefore on the lookout for fluent (francophone), well-written teachers with various areas of expertise.

Brief outline of the current project:

- Translating: new Grade 3 Math, as well as new Grades 6 and 9 Math, Social Studies and Science into French.
- Developing: new Grades 6 and 9 French Language Arts (FLA) reading comprehension questions.

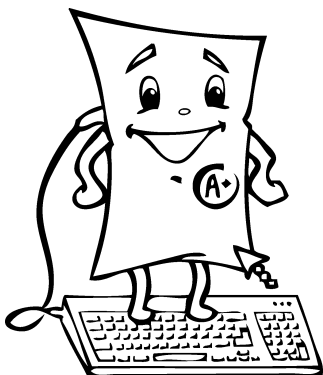
Payment structure:

- \$2.00/question to translate Grades 3 and 6, as well as Grade 9 Math
- \$3.00/question to translate Grade 9 Social Studies and Science
- \$1.00 (extra)/explanation that has also been translated (if an explanation exists for that question)
- \$5.00/new question for Grades 6 and 9 FLA
- \$2.00 (extra)/new explanation for new question

I am very enthusiastic about this project and keen to see it move forward. Please feel free to forward this information to anyone you know who may be both interested and qualified.

Thank you for your continued support of ExamBank.

Mélanie Thibault  
French Language Specialist  
[melanie@exambank.com](mailto:melanie@exambank.com)



Chers professeurs,

Je suis chargée de la qualité de la langue française chez ExamBank et du nouveau « Projet de développement en français ». Je rassemble présentement une équipe d'écrivains et de traducteurs pour effectuer des contrats à la pige. Je suis donc aux aguets de professeurs qui s'expriment et qui écrivent couramment en français (probablement francophones), dans divers domaines de spécialisation,

Description des objectifs visés:

- Traduction en français: traduire de nouvelles questions de maths en 3e année, de même que de nouvelles questions de maths, d'études sociales et de sciences pour les 6e et 9e années.
- Nouveaux développements en français: développer de nouvelles questions de compréhension de lecture en LLF (Langue et Littérature Française) pour les 6e et 9e années.

Taux de rémunération :

- 2,00 \$ par question traduite pour les 3e et 6e années, et les maths de la 9e année
- 3,00 \$ par question traduite pour les études sociales et les sciences de la 9e année (ces questions sont plus longues et exigeantes, en général)
- 1,00 \$ de plus par explication traduite (pour les questions qui ont une explication à traduire)
- 5,00 \$ par nouvelle question en LLF pour les 6e et 9e années
- 2,00 \$ de plus par nouvelle explication, éclairant la réponse à une question nouvellement rédigée

Je nourris de grandes ambitions face à ce projet. Alors n'hésitez pas à faire circuler ce message parmi vos collègues bien qualifiés qui risquent d'être intéressés.

En vous remerciant de votre appui continu,

Mélanie Thibault  
Spécialiste en français  
[melanie@exambank.com](mailto:melanie@exambank.com)

**Syzygy Research & Technology**

Toll Free: 1-866-961-2269

Edmonton Local: 780-961-2213

Fax: 780-961-2161